

# STIGA®

SWP 475  
SWP 577

IT SPAZZATRICE  
CS ZAMETAČ  
DA FEJEMASKINE  
DE KEHRMASCHINE

EN SWEEPER  
ES BARREDORA  
FI LAKAISUKONE

FR BALAYEUSE  
NL RUIMER

NO FEIEMASKIN  
PL ZAMIATARKA

PT VARREDORA

RU ПОДМЕТАЛЬНАЯ МАШИНА

SV SÖPMASKIN

TR FIRÇALAMA MAKİNESİ

MANUALE DI ISTRUZIONI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
BRUGSANVISNING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
OPERATOR'S MANUAL  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
KÄYTTÖOHJEET

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
INSTRUKSJONSBOK

INSTRUKCJE OBSŁUGI  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
BRUGSANVISNING  
KULLANIM KILAVUZU

IT	Traduzione delle istruzioni originali .....	3
CS	Překlad původního návodu k používání .....	17
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	31
DE	Original Bedienungsanleitung .....	45
EN	Translation of the original instruction .....	59
ES	Traducción del Manual Original .....	73
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	87
FR	Traduction de la notice originale .....	101
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	115
NO	Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	129
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	143
PT	Tradução do manual original .....	157
RU	Перевод оригинальных инструкций .....	171
SV	Översättning av bruksanvisning i original .....	185
TR	Orijinal Talimatların Tercümesi .....	199

## Obsah

<b>1.</b>	<b>Obecné informace</b> .....	<b>18</b>
1.1	Konvenční značky .....	18
1.2	Symboly a označení .....	18
1.3	Omezení záruky .....	18
1.4	Záruka .....	18
1.5	Ochrana autorských práv .....	19
1.6	Cílová skupina .....	19
<b>2.</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>19</b>
2.1	Užití ke stanovenému účelu.....	19
2.2	Užití mimo stanovený účel.....	19
2.3	Odpovědnost uživatele .....	19
2.4	Obecné bezpečnostní pokyny .....	20
2.5	Pokyny o rizicích na stroji .....	20
2.6	Osobní ochranné vybavení.....	20
<b>3.</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>20</b>
<b>4.</b>	<b>Konstrukce a funkce</b> .....	<b>21</b>
<b>5.</b>	<b>Přeprava</b> .....	<b>22</b>
5.1	Dodání.....	22
5.2	Rozsah dodávky .....	22
5.3	Manipulace s obalovými materiály.....	22
5.4	Skladování/uchovávání .....	22
5.5	Přenášení stroje.....	23
5.6	Přeprava stroje ve vozidle .....	23
<b>6.</b>	<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>24</b>
6.1	Namontování kování na rukojeti (SWP 475).....	24
6.2	Montování posuvného držadla .....	24
<b>7.</b>	<b>Obsluha</b> .....	<b>25</b>
7.1	Před započítím prací.....	25
7.2	Nastavení výšky zametacích disků .....	25
7.3	nastavení přidržovače SWP 577 .....	26
7.4	Provoz.....	26
7.5	Vyprázdnění sběrné nádoby .....	26
<b>8.</b>	<b>Odstranění závad</b> .....	<b>27</b>
8.1	Tabulka závad .....	27
<b>9.</b>	<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>28</b>
9.1	Plán údržby .....	28
9.2	čištění prachového filtru (SWP 577) .....	29
9.3	Odstranění blokace .....	29
9.4	Narovnání kartáčů .....	29
9.5	Čištění přístroje .....	29
<b>10.</b>	<b>Vyřazení z provozu</b> .....	<b>30</b>
10.1	Demontování posuvného držadla .....	30
10.2	Likvidace .....	30

## 1. Obecné informace

Tento návod k obsluze je součástí zařízení zametacího stroje SWP 375 a zametacího stroje SWP 577 a výhradně platný pro uvedená zařízení.

Návod k obsluze uvádí důležité pokyny pro bezpečnou a efektivní manipulaci se strojem.

Předpokladem pro bezpečnou práci stroje je dodržení všech níže uvedených bezpečnostních a manipulačních pokynů.

- Před použitím zařízení si přečtěte pozorně návod k obsluze.
- Přečtěte si bezpečnostní pokyny!
- Během celé životnosti přístroje uchovávejte návod k obsluze na bezpečném a přístupném místě.
- Návod k obsluze předejte následnému majiteli nebo uživateli přístroje.

### 1.1 Konvenční značky

Pro optimální porozumění návodu k obsluze je nutno brát ohled na následující vysvětlení k typografickým značkám.

#### Výčet

- V případě takto formátovaného textu se jedná o výčet.

#### Pracovní postup

1. Krok 1 pracovního postupu
2. Krok 2 pracovního postupu
3. Krok 3 pracovního postupu

Pořadí pracovních kroků je nutno dodržovat.

#### Tip

- » Tipy, upozornění (nikoliv na poruchy stroje) jsou formátovány tímto způsobem.

## 1.2 Symboly a označení

Všechny varovné a bezpečnostní symboly je nutno dodržovat! Při práci vždy dávejte pozor, abyste předešli úrazům, škodám na zdraví a na majetku.

### Struktura bezpečnostních pokynů



#### SIGNÁLNÍ SLOVO

##### Druh a zdroj nebezpečí

Možné následky

- Opatření pro zamezení nebezpečí.

### Stupeň nebezpečí

Stupeň nebezpečí	Pravděpodobnost nebezpečí	Následky při nedodržení
<b>NEBEZPEČÍ</b>	Bezprostřední	Smrt, těžké úrazy
VAROVÁNÍ	Možné	Smrt, těžké úrazy
POZOR	Možné	Lehké úrazy
<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Možné	Majetkové škody

## 1.3 Omezení záruky

Za škody a následné škody, které vznikly na základě uvedených bodů, nenese výrobce žádnou odpovědnost:

- Nedodržení návodu k obsluze
- Užití neschválených / nesprávných náhradních dílů či dílů, které neodpovídají specifikaci výrobce.
- Svévolné úpravy, nastavby a přestavby stroje.

## 1.4 Záruka

Platí ustanovení, která jsou popsána ve Všeobecných obchodních podmínkách výrobce.

### 1.5 Ochrana autorských práv

Autorská práva k tomuto návodu vlastní výrobce. Návod k obsluze obsahuje předpisy a technické nákresy, popř. výseky technických nákresů, které nesmí být částečně ani jako celek kopírovány, šířeny, využity k účelům potírání konkurence, zhodnoceny bez schválení ani jinak předávány jiným osobám.

Schválení užití publikací nebo šíření kopií nebo informací z tohoto návodu k obsluze třetím osobám si vyhrazuje výrobce.

Při porušení těchto ustanovení vzniká nárok na náhradu škody výrobce. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 1.6 Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro uživatele tohoto zametacího stroje.

## 2. Bezpečnost

Pro zamezení nesprávnému provozu, škodám a zdravotním obtížím dodržujte tyto pokyny!

### 2.1 Užití ke stanovenému účelu

Zametačí stroje SWP 475 a SWP 577 jsou výhradně určeny k odstraňování nečistot ze silnic, jako např. listí, tráva, drť, písek a podobné znečištění na rovných a zpevněných plochách.

### 2.2 Užití mimo stanovený účel

Jakékoliv jiné užití, než užití popsané v odstavci „Užití ke stanovenému účelu“ se považuje za užití mimo stanovený účel. Za škody vzniklé při takovém užití ručí výhradně uživatel.

Zametačí stroj nesmí být užíván k zametání zdravotně závadných, hořlavých nebo doutnajících látek (cigarety a sirky), tekutin, výbušných nebo nebezpečných látek (ex), kyselin či rozpouštědel.

Zametačí stroj rovněž nesmí být používán pro zametání vody.

Zametačí stroj nesmí být užíván v prostorách ohrožených explozí ani jako přepravní prostředek.

### 2.3 Odpovědnost uživatele

Uživatel je jakákoliv fyzická či právnická osoba, která používá zametačí stroj, nebo která jej přenechává k užití třetím osobám, a během užívání odpovídá za bezpečnost uživatele nebo třetí osoby.

- Hlídejte děti, které se nacházejí v blízkosti stroje, aby si se strojem nehrály.
- Nepřioleté děti nesmí se strojem pracovat. S výjimkou mladistvých nad 16 let, které jsou poučeny pod dozorem.
- Osoby se sníženou reakceschopností, např. po užití drog, alkoholu nebo léků, nesmí s přístrojem pracovat.
- Osoby, které by se kvůli svému zdravotnímu stavu neměly namáhat, nesmí se zametacím strojem provádět žádné práce.
- Vyměňte nečitelné štítky na zametacím stroji.

## 2.4 Obecné bezpečnostní pokyny

- Zamezte přístup dětem k obalům. Hrozí nebezpečí udušení!
- Nenoste rozpuštěné, dlouhé vlasy, kravatu, volné oblečení ani šperky včetně prstenů.
- Při manipulaci se zametacím strojem dbejte na to, že vzniká nebezpečí poranění vtažením volně visících předmětů.

## 2.5 Pokyny o rizicích na stroji

Na zametacím stroji jsou připevněny tyto piktogramy:



### POZOR

Dávejte při práci pozor, abyste dodržovali bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.



### Návod k obsluze

Před použitím zařízení si přečtěte pozorně návod k obsluze.

## 2.6 Osobní ochranné vybavení

Při práci je nutno nosit osobní ochranné vybavení, abyste minimalizovali rizika ohrožující zdraví. Proto:

- Před započatím prací si řádně nasadíte či oblékněte uvedené ochranné vybavení a noste jej během práce.



### Pevná obuv

Noste pevnou obuv s drsnou, neklouzavou podrážkou.



### Pevné ochranné rukavice

Noste pevné ochranné rukavice.



### Ochranná maska proti prachu

Noste ochrannou masku proti prachu.

## 3. Technické údaje

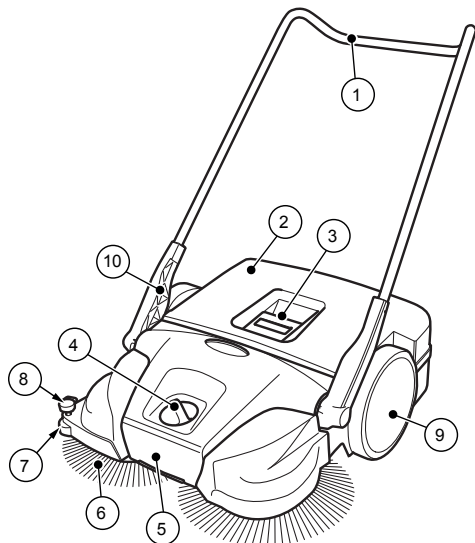
### Základní údaje zametacího stroje SWP 475

Technické údaje	hodnota
výška v milimetrech [mm]	1200
šířka v milimetrech [mm]	770
délka v milimetrech [mm]	800
zametací šířka v milimetrech [mm]	750
zametací výkon v metrech čtvercových za hodinu [m <sup>2</sup> /h]	2900
objem sběrné nádoby v litrech [l]	50
hmotnost v kilogramech [kg]	11

### Základní údaje zametacího stroje SWP 577

Technické údaje	hodnota
výška v milimetrech [mm]	1200
šířka v milimetrech [mm]	770
délka v milimetrech [mm]	800
pracovní šířka metení v milimetrech [mm]	770
zametací výkon v metrech čtvercových za hodinu [m <sup>2</sup> /h]	3000
objem sběrné nádoby v litrech [l]	50
hmotnost v kilogramech [kg]	15

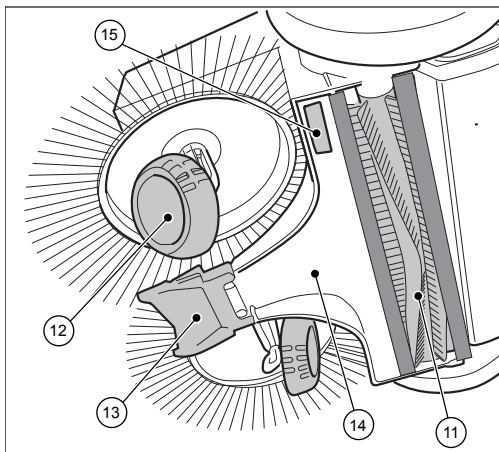
## 4. Konstrukce a funkce



Obr. 1: Přehled komponentů 1

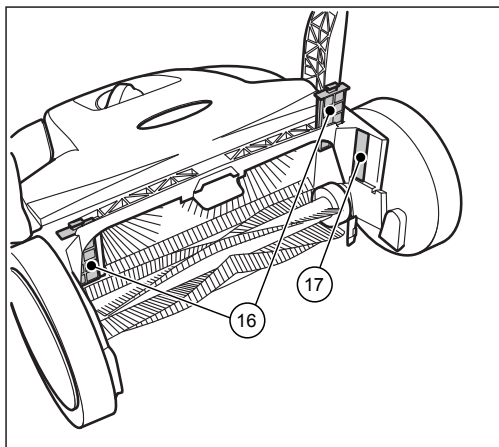
pol. č.	konstrukční díl
1	posuvné držadlo
2	sběrná nádoba
3	rukojeť nádoby
4	nastavení výšky metacího disku
5	držadlo
6	metací disk
7	postranní vodící kolečko
8	přidržovač (SWP 577)
9	rotor
10	kování na rukojeti

Zařízení se pohybuje dopředu posouváním posuvného držadla (1). Přitom oba metací disky (6) pomocí metacího nástavce (13) přesouvají zametené smetí směrem do sběrné nádoby (2). Válec pro metení jemných částic (11) přemístí zbyvající smetí do sběrné nádoby (2).



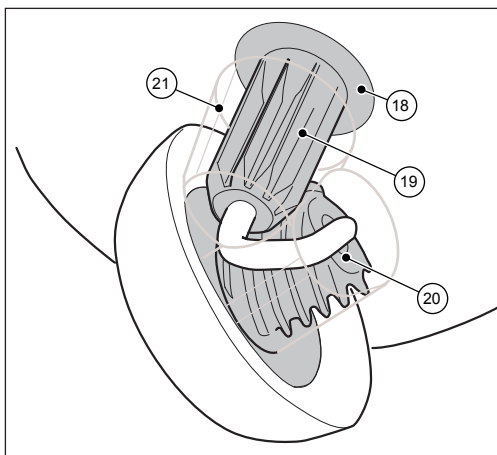
Obr. 2: Přehled komponentů 2

pol. č.	konstrukční díl
11	válec pro metení jemných částic
12	sešikmené kolečko
13	metací nástavec
14	lopatka
15	Typový štítek (SWP 475)



Obr. 3: Přehled komponentů 3

pol. č.	konstrukční díl
16	prachový filtr (SWP 577)
17	typový štítek (SWP 577)



Obr. 4: Náhled součástek 4

pol. č.	konstrukční díl
18	skříň spojky
19	ozubené pouzdro
20	ozubení sešikmeného kolečka
21	prostředky na ochranu převodovek (SWP 577)

## 5. Převrava

### 5.1 Dodání

#### UPOZORNĚNÍ

Viditelné poškození na vnějším obalu si prosíme nechte přímo při dodání potvrdit od řidiče. Zjistí-li se škody způsobené přepravou teprve při rozbalení, je třeba balíkovou službu písemně vyzoomět do 24 hodin po dodání, aby byla za tyto škody učiněna odpovědnou.

### 5.2 Rozsah dodávky

- přístroj
- posuvné držadlo
- dvě kování držadla (SWP 475)
- návod k obsluze

### 5.3 Manipulace s obalovými materiály

- Obalové materiály likvidujte vždy v souladu s ochranou životního prostředí.
- Dodržujte místní, regionálně platné zákonné předpisy.

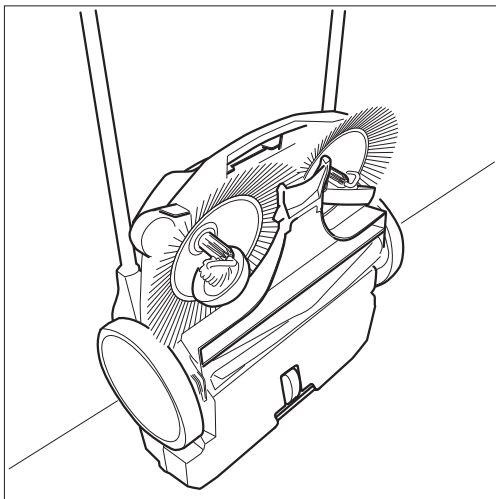
### 5.4 Skladování/uchovávání

#### UPOZORNĚNÍ

Nevhodné skladování, např. uskladnění zařízení ve vlhkém prostředí, může vést ke škodám na zmetacím stroji.

- Přístroj skladujte pouze v čistém stavu a s vyprázdněnou sběrnou nádobou.
- » Informace o vyprázdnění sběrné nádoby najdete v kapitole 7.5 a o čištění v kapitole 9.5 tohoto návodu k obsluze.





Obr. 5: Pozice při skladování

- Umístěte stroj tak, aby se kartáče neulomily nebo neohnuly.
- Zajistěte zařízení, včetně posuvného držadla proti překlopení, sklouznutí, a tím před poškozením.
- Stroj nepřechovávejte venku nebo ve vlhkém prostředí.

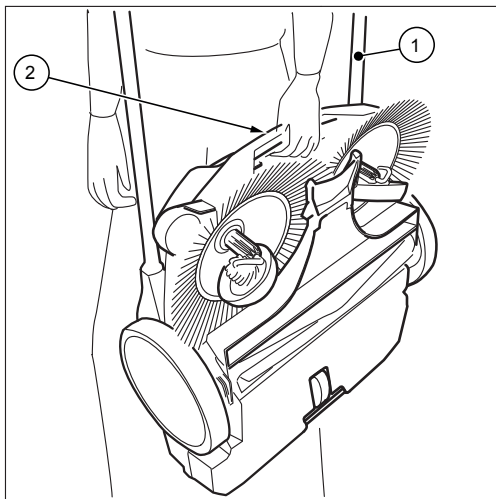
### 5.5 Přenášení stroje

#### POZOR

##### Nebezpečí poranění při překlopení posuvného držadla!

Převrácením posuvného držadla může dojít u uživatele nebo jiných osob k lehkých zraněním, jako např. zmáčknutí prstu nebo podlitinám.

- Při přenášení držte zařízení tak, aby nemohlo dojít k překlopení posuvného držadla.



Obr. 6: Přenášení stroje

1. Nakloňte posuvné držadlo (1) plošně dopředu.
2. Uchopte stroj za úchyt (2).
3. Přenášejte stroj v takové pozici, kdy kartáče směřují od těla.

### 5.6 Přeprava stroje ve vozidle

#### POZOR

##### Nebezpečí poranění při nesprávné přepravě zametacího stroje!

Potulující se, sklouzávající nebo převrácené zařízení může vést k poranění řidiče nebo jiných osob.

- Zajistěte stroj popruhem s napínákem proti sklouznutí a pohybu ve voze.

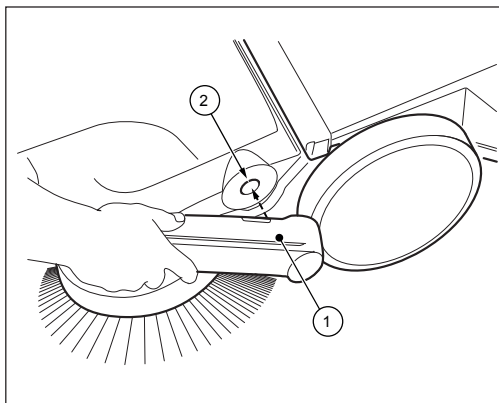
1. Umístěte stroj ve voze na vhodné straně.
2. Zajistěte stroj popruhem s napínákem

#### UPOZORNĚNÍ

Nesprávná přeprava může způsobit poškození stroje.

## 6. Uvedení do provozu

### 6.1 Namontování kování na rukojeti (SWP 475)



Obr. 7: Montáž kování na rukojeti (SWP 475)

Při dodání jsou k dispozici jako jednotlivé díly dvě kování držadla (1) a posuvné držadlo.

1. Umístěte kování držadla (1), jak je zobrazeno na obr. 7.
  2. Zaveďte kování držadla v této pozici do k tomu určenému upnutí (2) zmetacího stroje. K tomu je nutný lehký úder na kování držadla.
- » Dávejte pozor na to, aby kování držadla do zařízení slyšitelně zaklaplo.

### 6.2 Montování posuvného držadla

#### **!** POZOR

#### Nebezpečí poranění při překlopení posuvného držadla!

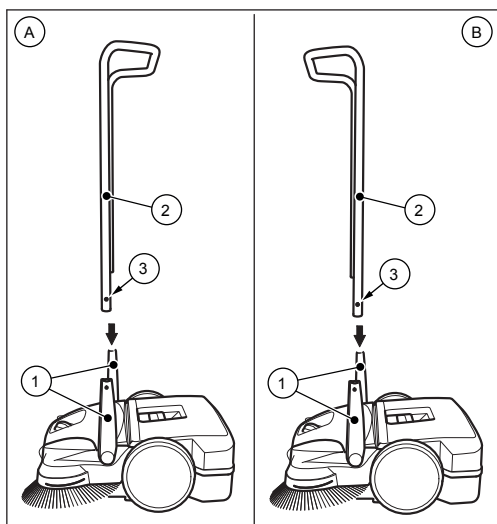
Převrácením posuvného držadla může dojít u uživatele nebo jiných osob k lehkým zraněním, jako např. zmáčknutí prstu nebo podlitinám.

- Při přenášení držte zařízení tak, aby nemohlo dojít k překlopení posuvného držadla.

#### Posuvné držadlo SWP 577

Posuvné držadlo lze nastavit na výšku uživatele ve dvou stupních (A) a (B).

- » (A): nízký stupeň
- » (B): vyšší stupeň



Obr. 8: Montáž posuvného držadla

1. Otočte kování držadla (1) do pravoúhlé pozice.
  2. Stiskněte zajišťovací pružiny (3) na obou stranách posuvného držadla směrem dovnitř.
  3. Posuňte posuvné držadlo (2) současně do obou kování držadla.
- » Za tímto účelem je nutné, aby bylo posuvné držadlo SWP 577 před zavedením do kování držadla ohnuté asi o 10 cm.
4. Zasuňte posuvné držadlo (2) do kování držadla, dokud zajišťovací pružiny nezaklapnou.

## 7. Obsluha

**VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí pořezání střepy, kovy a dalšími materiály s ostrými hranami!**

Při vyprazdňování sběrné nádoby může dojít k řezným poraněním od střepů, kovů a dalších materiálů ostrými hranami .

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

**POZOR**

**Prach vznikající při zametání může ohrozit vaše zdraví!**

Vdechnutí prachu může ohrozit vaše zdraví.

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

## 7.1 Před započítím prací

- Zkontrolujte funkčnost stroje před započítím prací.
- Zkontrolujte, zda posuvné držadlo v kování držadla pevně sedí.
- Zkontrolujte, zda posuvné držadlo v kování držadla pevně sedí a jeho stav.
- Zkontrolujte, zda nejsou na zametacích discích a na válci pro zametání jemných částic namotané nitě či provázky. Případně je odstraňte.
- Zkontrolujte, zda nejsou na zametacích discích a na válci pro zametání jemných částic zaseknuté částičky a nečistoty.
- Zkontrolujte, zda nejsou na držadlech nečistoty a případně je odstraňte.

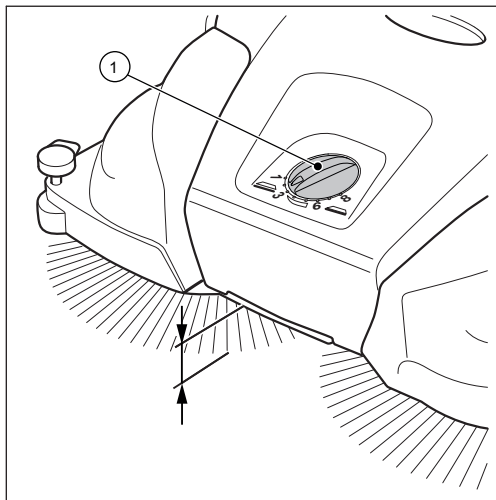
## 7.2 Nastavení výšky zametacích disků

Otočná rukojeť pro nastavení výšky zametacích disků se nachází ve středu předního dílu. Nastavením výšky lze nastavit vzdálenost zametacích disků od povrchu. Výškové stupně vycházejí z testování a jsou koncipovány jako pevné stupně. Z toho důvodu je nutno nastavit výškový stupeň dle daného povrchu.

- Stupeň 1-2: pro všechny rovné, zpevněné povrchy (např. asfalt, beton, desky...)
- Stupeň 3-4: pro vlhké listí, písek, nerovné povrchy (např. desky z vymývaného betonu)
- Stupeň 5-7: pro silné znečištění a silnější nerovnosti
- Stupeň 8: pro servisní nastavení, nevhodné pro zametání

**UPOZORNĚNÍ**

Netlačte zametací disky příliš silně na povrch. Příliš vysoký tlak nevede k lepšímu výsledku zametání, nýbrž způsobuje zvýšení odporu při posunu, a tím i opotřeбенí stroje.



Obr. 9: Nastavení výšky zametacích disků

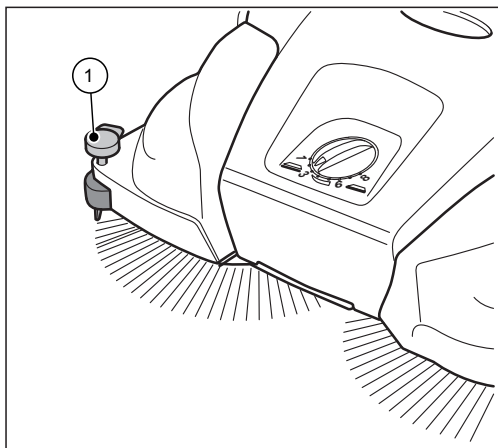
- Nastavte požadovaný stupeň:
- Pro snížení stupně otočte otočnou rukojeť (1) doleva.
- Pro zvýšení stupně otočte otočnou rukojeť (1) doprava.
- » Zařízení lehce zvedněte za držadlo Tak usnadníte postup při nastavování výšky.

### 7.3 nastavení přidržovače SWP 577

Přidržovačem se nastavuje pravý zemetací disk k okrajové části, např. ke zdem nebo obrubníkům, k nimž se vrací.

### UPOZORNĚNÍ

Při nevhodném nastavení přidržovače na spodních hranách může dojít k nadměrnému opotřebení. Přidržovač nesmí škrábat na povrchu.



**Obr. 10: Nastavení přidržovače  
Vymetání rohů a koutů**

- Rukojeť přidržovače stiskněte dolů.

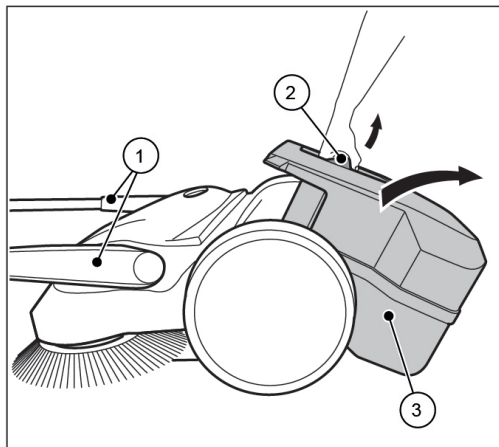
#### Provoz na površích

- Rukojeť přidržovače vytáhněte nahoru.

#### 7.4 Provoz

- Veděte zařízení pomocí posuvného držadla oběma rukama.
- Posouvejte stroj vpřed rychlostí běžné chůze.
- V případě potřeby vyprázdněte sběrnou nádobu, viz oddíl „Vyprázdnění sběrné nádoby“ kapitola 7.5 v tomto návodu k obsluze.

### 7.5 Vyprázdnění sběrné nádoby



**Obr. 11: Vyprázdnění sběrné nádoby**

- Sběrnou nádobu vyprázdněte po každém použití.
  - Vyprázdnění nádoby provádějte v pravidelných intervalech, abyste docílili co nejlepšího efektu při zemetání.
1. Uvedte posuvné držadlo (1) do vodorovné polohy.
  2. Vytáhněte sběrnou nádobu (3) na kování držadla (2) směrem nahoru.
  3. Sběrnou nádobu (3) plně vyprázdněte.
    - » Dávejte pozor, aby na hranách šasi nezbyly nečistoty.
  4. Nasadte vyprázdněnou sběrnou nádobu (3) na zařízení.
  5. Stiskněte kování držadla (2) zpět do výchozí polohy.
    - » Přitom musí aretace sběrné nádoby (3) slyšitelně zaklapnout.
  6. Uvedte posuvné držadlo (1) zpět do polohy obsluhy.

## 8. Odstranění závad

**VAROVÁNÍ****Nebezpečí pořezání střepey, kovy a dalšími materiály s ostrými hranami!**

Při vyprazdňování sběrné nádoby může dojít k řezným poraněním od střepey, kovů a dalších materiálů ostrými hranami .

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

**POZOR****Prach vznikající při zametání může ohrozit vaše zdraví!**

Vdechnutí prachu může ohrozit vaše zdraví.

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

**POZOR****Nebezpečí poranění při překlopení posuvného držadla!**

Převrácením posuvného držadla může dojít u uživatele nebo jiných osob k lehkých zraněním, jako např. zmáčknutí prstu nebo podlitinám.

- Při přenášení držte zařízení tak, aby nemohlo dojít k překlopení posuvného držadla.

I přes dodržování předepsaných údržbových prací a kontrol stroje před použitím může dojít k poruše. Možné poruchy jsou uvedeny v následující tabulce spolu s textem o příčině a odstranění závady.

## 8.1 Tabulka závad

Závada	Příčina	Odstranění závady
Stroj běží těžce a neplynule	Stroj je znečištěný	Vyčistěte stroj, viz kapitolu 9.5
	Zablokovaný kartáč	Odstraňte blokadu, viz kapitolu <b>9.3</b> „Odstranění blokace“
	Znečištěné pohony kartáčů	Vyčistěte pohony kartáčů, viz kapitolu 9.5 „Čištění stroje“
	Vzdálenost od povrchu je příliš malá, tlak disků na povrch je příliš vysoký.	Pro nastavení výšky viz kapitola 7.2 v oddíle „nastavení výšky zametacích disků“
	Zametačí disky se netočí.	Kontaktujte servis.
Štětiny kartáčů jsou ohnuté.	Nesprávné skladování	Narovnejte štětiny kartáčů, viz kapitolu 9.4 v oddíle „Narovnání kartáčů“
Nedostatečný výsledek zametání	Chybí zametačí nástavec, je volný, nebo je silně opotřebený.	Vyměňte zametačí nástavec.

## 9. Údržba a čištění

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí pořezání střepy, kovy a dalšími materiály s ostrými hranami!

Při vyprazdňování sběrné nádoby může dojít k řezným poraněním od střepep, kovů a dalších materiálů ostrými hranami .

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

### POZOR

#### Prach vznikající při zametání může ohrozit vaše zdraví!

Vdechnutí prachu může ohrozit vaše zdraví.

- Noste předepsané osobní ochranné vybavení!

### POZOR

#### Nebezpečí poranění při překlopení posuvného držadla!

Převrácením posuvného držadla může dojít u uživatele nebo jiných osob k lehkých zraněním, jako např. zmáčknutí prstu nebo podlitinám.

- Při přenášení držte zařízení tak, aby nemohlo dojít k překlopení posuvného držadla.

### POZOR

#### Nebezpečné čisticí prostředky!

Prostředky mohou obsahovat zdraví nebezpečné látky a mohou způsobit podráždění dýchacích cest a pokožky.

- Dodržujte bezpečnostní list výrobce.
- S prostředky se nesmí třepat, zamezte rozstříku prostředků.
- U práce nejezte, nepijte a nekuřte.
- Zamezte kontaktu s očima.

V níže uvedených oddílech jsou popsány údržbové a čisticí práce, které je nutné provést pro optimální a bezporuchové užití.

Provádění uvedených prací v některých případech závisí na časovém intervalu nebo zátěži. Při souběhu údajů o intervalu a lhůtách či o počtu provozních hodin (ph) je určující údaj, který nastane nejdříve.

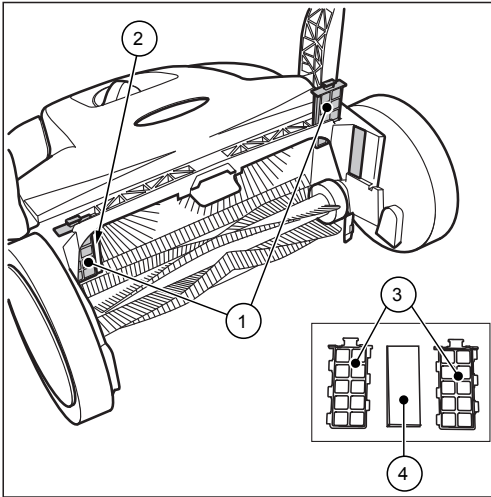
V případech dotazů ohledně intervalů či prací údržby se obraťte na výrobce.

### 9.1 Plán údržby

interval údržby	Údržbové práce
Před započetím prací	Zkontrolujte, zda stroj správně funguje a zda není poškozen. V případě potřeby kontaktujte servis.
	Zkontrolujte, zda posuvné držadlo v kování držadla pevně sedí.
	Zkontrolujte, zda posuvné držadlo v kování držadla pevně sedí a jeho stav
	Zkontrolujte, zda nejsou na zametacích discích a na válci pro zametání jemných částic namotané nitě či provázky. Případně je odstraňte.
	Zkontrolujte u zametacích disků a zametacích válců určených na jemné nečistoty, zda v nich nejsou sevřeny díly nebo nejsou nečistoty.
Po ukončení práce	Zkontrolujte, zda nejsou na držadlech nečistoty a případně je odstraňte.
	Zkontrolujte správné nastavení výšky kartáčů.
	Zkontrolujte nastavení tlaku při zametání. Upravte příp. tlak zametání na povrch, na nějž se při zametání vrací.
8 ph	Vyprázdněte sběrnou nádobu.
	Vyčistěte stroj.
	Vyčistěte pohony kartáčů.

### 9.2 čištění prachového filtru (SWP 577)

1. Vyměňte sběrnou nádobu ze zametacího stroje, viz oddíl „Vyprázdnění sběrné nádoby“ v kapitole 7.5 tohoto návodu k obsluze.



Obr. 12: Odebrání prachového filtru

2. Vyměňte z vodičích drážek (2) oba prachové filtry (1).
3. Otevřete plastový kryt (3) prachového filtru a vyjměte pěnovou vložku (4).
4. Vyklepejte pěnovou vložku (4) a vyčistěte ji vodou.
5. Uschlé pěnové vložky vložte zpět do plastového krytu.
6. Prachový filtr zasuňte zpět do vodičích drážek.
7. Sběrnou nádobu zasuňte do zametacího stroje.

### 9.3 Odstranění blokáce

- Odstraňte namotaný materiál (např. provázky, nitě...) z kartáčů a os.
- Odstraňte zaklíněný materiál (např. kameny, větvičky, listí...).

### 9.4 Narovnání kartáčů

#### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nebezpečí požáru při neodborné manipulaci s ventilátorem či při užití nevhodného ventilátoru!**

Při rovnání kartáčů hrozí nebezpečí požáru, protože při zahřívání vznikají vysoké teploty.

- Pro zahřívání kartáčů nepoužívejte otevřený oheň ani hořák.
- Nepoužívejte horký vzduch. Kartáče by se mohly na horkém vzduchu roztavit.

Ohnuté štětiny lze narovnat zahřátím pomocí ventilátoru s teplým vzduchem (např. vysoušeč vlasů).

- Nasměrujte zapnutý ventilátor s teplým vzduchem na ohnutý kartáč.
- » Při dostatečném zahřátí se štětiny opět samy narovnají.

### 9.5 Čištění přístroje

- Nepoužívejte prostředky, které rozpouštějí tuky.
- Nepoužívejte ostré čisticí pomůcky.
- Nečistěte stroj vysokotlakým čističem nebo pod tekoucí vodou. Stroj se nesmí ponořit do vody, ani mýt vodou.
- Chraňte skladovací prostory před vlhkostí.
- Disky kartáčů a válec pro zametání jemných částic nikdy nečistěte tlakovým vzduchem.
- » Silný proud vzduchu by mohl poškodit štětiny kartáčů.
- 1. Disky kartáčů, válec pro zametání jemných částic a hnací kola očistěte vlhkým hadříkem.
- 2. Všechny plastové díly očistěte vlhkým hadříkem.

## 10. Vyřazení z provozu

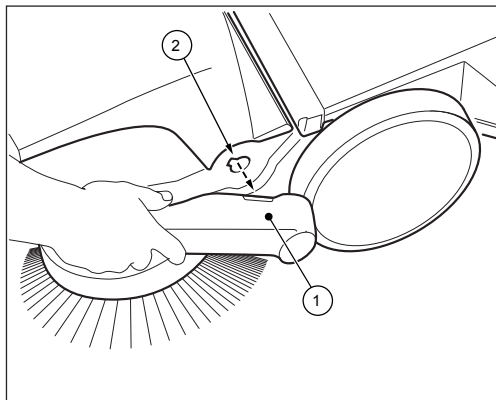
### 10.1 Demontování posuvného držadla

#### POZOR

##### Nebezpečí poranění při překlopení posuvného držadla!

Převrácením posuvného držadla může dojít u uživatele nebo jiných osob k lehkých zraněním, jako např. zmáčknutí prstu nebo podlitinám.

- Při přenášení držte zařízení tak, aby nemohlo dojít k překlopení posuvného držadla.

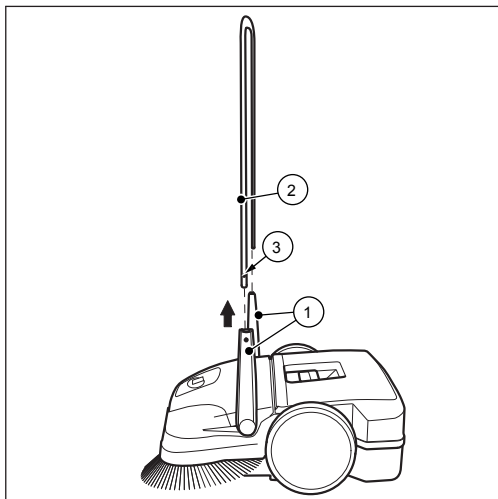


Obr. 14: Demontáž posuvného držadla (SWP 577)

1. Slícněte příslušné šipky na zařízení s můstkem kování držadla (1).
2. Postavte se mezi posuvné držadlo před přístrojem.
3. Uchopte rukama obě kování držadla (1) a tiskněte je opatrně směrem ven.
4. Vytáhněte je současně z obou upnutí zařízení.

### 10.2 Likvidace

- Stroj likvidujte dle místně platných zákonných předpisů s ohledem na životní prostředí.



Obr. 13: Demontáž posuvného držadla (SWP 475)

1. Uvedte posuvné držadlo (2) do svislé polohy.
2. Stiskněte zajišťovací pružiny (3) na obou stranách směrem dovnitř tak, aby se posuvné držadlo (2) uvolnilo a mohlo se vyjmout.
3. Vytáhněte posuvné držadlo (2) současně z obou kování (1) držadla.



**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		.....
.....		
.....		
.....		
Type: .....	Sweeper Hand Push	.....
.....		
..... -s/n .....	-Art.N .....	

Manufactured for  
**STIGA SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

Manufactured by  
Haaga Kehrsysteme GmbH  
Wielandstraße 24  
73230 Kirchheim unter Teck / Germany